



达拉斯美中商会 NEWSLETTER

2019 年 5-7 月号

编辑：BENI

WILLIAM YI



US-CHINA CHAMBER
OF COMMERCE DALLAS

达拉斯美中商会

GOVERNMENT PROCUREMENT CONTRACTING

April 25, 2019

Opportunity for Minority-Owned Business

这次的商会活动主要分为两部分，第一部分是来自City of Dallas的Zarin Gracey 和Laura Hurtado对Dallas city的政府投资项目进行讲解；另一部分则是华人企业家谢伟文根据自己公司的政府采购案例，与大家分享参与政府投资项目的心得。

Part I

Office of Business Diversity的officer, Zarin Gracey向我们介绍了与Dallas市政府合作的流程和要求，并向我们介绍了M/WBE program的主要内容。M/WBE这个项目给予亚洲移民一定的优惠条件。

"An M/WBE is a small business that is at least **51%** owned and operated by a socially and economically disadvantaged person or persons. Socially and Economically Disadvantaged means individuals who are citizens of the United States (or lawfully admitted permanent residents) and who are:

- African Americans
- Hispanic Americans
- Native Americans
- **Asian Americans**
- Women



更多内容请查阅

<https://www.dallasobd.com>

Speaker
CITY OF DALLAS



April 25, 2019

Opportunity for Minority-Owned Business

Zarin 鼓励有兴趣的投资者抓住机遇，并给我们讲述一个有趣的小例子。他们现在一位有丰富经验的竞标者，第一次的合作竟是开始于为Dallas动物园提供蟋蟀。千万不要轻看自己经营的产品或者服务，因为也许对别人而言非常重要，说不定这就为您打开了今后成功的大门。

Part II

与政府有很多合作经验的谢伟文与大家分享了自己公司的案例。谢总的公司经常与美国政府做生意，参与政府项目的竞标，谢总强调，在进行竞标之前，一定要做好充分的调研工作，明确自己的实力以及对手的实力，并运用适当的竞标技巧，每次投标都应该是有准备之战。

谢总还提到在合作过程中一定要注意中美商业合作方面的文化差异，比如，我们做生意习惯请客吃饭，有时还会赠送礼物增进感情，但是，对于美国政府机构的工作人员来说，对于收到的惠利，是有非常严格的规定的。工作人员不收你的礼并不代表他对你没有好感，而是要站在更加公允的角度对待竞标者。

Q&A环节中，Zarin和谢总对在场观众所有的问题都进行了专业的解答，这次活动，让对政府采购感兴趣的各位会员对这个话题有了崭新的了解，我们也期待商会有越来越多这样的活动。

GOVERNMENT PROCUREMENT CONTRACTING

Speaker

WEIWEN XIE





"Open-minded & proactive."

INTERVIEW WITH WEIWEN XIE

赶在谢总休假前，我们将和他的采访约在一个工作日的傍晚，正值初夏，忙碌了一天的谢总并未显出许多疲惫，轻松愉快地和我们聊起他的故事，美中商会第二期News Letter的嘉宾采访就这么登场了。

谢总的故事发生于明尼苏达。谢总是留学潮初期的留学生，那时候中美文化的差异远大于现在，作为初到美国的留学生，谢总和很多留学生一样，受到了很大的文化冲击。

“所以，当时您是怎么度过那段时间的？”

“我觉得，开放的心态吧。对于一些不了解的事物，不应该立刻拒绝，应该试着了解。我们那时候文化差异非常大，抱着开放的心态跟美国的朋友们好好聊聊，做一做功课，可以适当缩短一些适应的时间。”

勤奋学习的谢总在毕业之后找到了一份工作，在公司负责专业相关的技术工作。工作兢兢业业的谢总，一步一步走到了公司的管理层。谢总回忆说，管理层的工作经验，让他开始筹划自己的事业，于是，谢总跟先前公司的两位配合默契的团队成员，开始了自己的创业。

“作为一名创业者，您认为创业成功的因素是什么？”

“首先，我认为合适的合伙人和明确分工非常重要。我们的团队里，每一个合伙人都有自己擅长的明确分工，比如我，负责技术；而团队中的另一位成员，专门负责销售，应当说，他是我见过最好的销售。当然我们合伙人之间也有意见不同的时候，但是当发生意见相左，我会多听取擅长这个事物的合伙人的意见，在队伍中扬长避短是十分重要的。我认为，团队的发展是至关重要的，一个成功的企业需要团队有力的支撑的，合伙人是leader，而团队则是支持。我们的团队有非常明确的激励制度，这样，优秀的人才就会在这样的激励制度下，成长得更快，承担更大的责任，也变得更加优秀。”

INTERVIEW WITH WEIWEN

“那么这些团队中的员工，哪些品质你认为是非常可贵的呢？”

“我们很看重员工的integrity，诚实是非常重要的品质，不管是在中国还是美国，这都是商业的基石；我们还很看重loyalty，我们和员工之间彼此存在承诺，员工的忠诚度直接决定了他们在公司未来的发展，我们当然会在勤恳忠诚的员工身上投入更多，帮助他们成长；最后，我们也非常看重initiative。员工在工作中的态度应该是积极的，也就是说，在做事之前，优秀的员工应当独立思考，并与上级及时沟通可能发生的问题；在发生问题之后，则应该主动积极地解决问题。这些品质都是难能可贵的”

谢总的团队发展得越来越快，越来越好，一方面是因为管理层团队的互相认可和合作，另一方面与公司和员工之间良好的互动分不开。这位创业者，用真诚的打动了我们，他对于公司和员工的期待都是长远的，是一位非常有远见的睿智的创业者。

创业之余，谢总也提到自己的兴趣爱好。谢总非常喜欢旅行，曾经从明尼苏达一路开房车开到了加拿大，不但能感受到美丽的风景也别有一番风趣，说得让我们都不由得想亲自体验一下。

温暖的达拉斯对于在明尼苏达生活多年的谢总完全是另一种感受，但是短短一年多来，他已经完全适应达拉斯的生活，特别是感受到达拉斯近两年的发展速度，更期待公司能尽快融入达拉斯的发展中。

看着他平和的心态，开放且包容，相信这也是他越来越成功的原因之一。

Weiwen is Quetica's Chief Scientist and Technology Officer, defining business and technology strategies, with supporting architectures, to help organizations achieve their bottom line objectives. As the original architect of the PowerTrack™ and Syncada® from Visa technology platforms, Weiwen has a successful track record of building and managing large, cloud-based, global financial networks, processing billions of dollars per month in a multi-tenant environment.

<http://quetica.com/>



US-CHINA CHAMBER
OF COMMERCE DALLAS
达拉斯美中商会

05

SUMMER LEGAL MIXER

DISCOVER THE DO'S AND DON'TS
IN BUSINESS CONTRACTING

MODERATOR



**TOM
TONG**
LOCKE LORD

PANELISTS



**VIKING
TAO**
KRCL



**TRACY
LIN**
LAW OFFICE OF
TRACY LIN



**TRACY
LIN**
COPLIN &
BANKS P.C.



**TIM
WANG**
NI, WANG &
MASSAND PLLC



5 JUNE



6-9
PM PM



**CROWNE PLAZA
ADDISON**

Viking Weiqiong Tao

Practices in the Business &
Corporate and Real Estate
Sections of the Firm.



Viking 用中西方两幅名画开始了这次的演讲。中国水墨的意会和西方油画的细致表达了中美思维模式的差异。这些思路上的差异非常准确地表现在了中美合同制定的思路，华人希望合同越简单越好，而美方则希望将条款尽可能地细致。那么这种情况下，一份考虑两方思维模式的合同则是至关重要的。Viking用自己处理过的案例做分析，向我们详细地阐述了思维模式差异导致中美两方合作过程中的问题。Viking建议大家，作为企业经营者，一定要熟悉自己的合同，也一定要在合同起草期间，表达自己的诉求。

<https://www.krcl.com/attorney/viking-weiqiong-tao/>



Tracy Lin

Practices in real estate and property,
business and corporate transactions,
general business representation, and oil &
gas.

Tracy 用生动的案例向大家解释了商业地产常见问题。比如，合同指定之前的协商；商业用地survey的重要性。Tracy的一个案例是关于休斯顿的一处商业地产，卖家在卖地时才发现自己这块地有很大一部分都是“无主之地”。





Tim Wang

Practice in IP litigation (both district court and ITC litigation) and complex commercial disputes in cases involving patent, trademark, or copyright.

Tim的演讲则主要围绕专利和商标的保护展开。Tim提醒大家，一方面我们不要认为自己的专利很小就忽略保护自己的权益；另一方面，在商标的申请使用上，我们要遵守诚实原则。

<http://www.nilawfirm.com/tim-wang.html>

Tracy与我们分享了自己如何从一名CPA成为律师的故事，那时候Tracy家里的生意在美国这边遇到了法律纠纷，因为当时自己法律知识的不足以及当时所聘律师的失误，让Tracy的案子拖了非常久。之后，Tracy决定自己考取律师资格证。

Tracy还向大家普及了小额法院的作用，即当金额较小的纠纷发生时，我们可以做些什么。小额法院是一种规定相对简单，可以花费较少的费用，较快的解决生活中纠纷的特别法庭。这种法庭对于金额小而且并不是很复杂的案件来说，是非常友好的。



Tracy Lin

CPA, Attorney

祝贺美中商会与 **ACP 联队(USCCC ACP UNITED)** 荣获达福龙舟赛**C**级冠军

特约记者： Jack Sun



2019 达福地区龙舟节 6 月 23 日在位于 Irving 的 Lake Carolyn 圆满结束。这是一个涵盖了运动、美食、演出、传统文化展示等大型户外活动，每年会吸引游客近 2 万人次，是达福地区颇具影响的亚洲文化活动。



本次龙舟赛有超过 60 支龙舟队报名划龙舟比赛，美中商会和 ACP 首次联手参赛，经过激烈的角逐，UAU Swordfish 联队最终获得C级冠军。

本次活动是两个组织首次合作联手参赛，都非常重视，美中商会 Tom 会长和 ACP David 会长都亲自出马，现场指挥！并派出 Jack Liu, James Huang, Jack Sun, Gang Li 共四位队长，认真组织、赛前训练、临场策划，特别是总队长 Jack 以及总领队 James，付出了极大的心血！后勤保障也非常给力，Haiyan、Serena、Jane、David、Ivy 等提供食物让团队始终干劲饱满。也特别感谢西门子李总(Jane Li)和 Xuyong 等招募到了比赛的得力干将。

本次冠军的取得充分体现了本地优秀的两个华人组织的实力，以及参赛队员的顽强拼搏和团队精神。会后团队主要成员还在总队长 Jack 家中进行了庆祝和总结，大家都信心满满，准备明年再创辉煌！



神桨在心中，没看出来吧？

USCCC组团参加第一届美国金鹰地产大会

特约记者： Jack Sun



休斯顿时间6月15日晚, 由美国金鹰企业联盟(AGEEA)主办、德州地产集团和IBMG集团共同协办的美国地产大会“金鹰奖颁奖盛典暨音乐会”于休斯顿浸会大学Dunham Theatre隆重举行!

当晚到场的重要来宾有: 休斯顿市长Sylvester Turner, 国会议员Al Green, 州议员吴元之, 市议员Mike Lester, 中华人民共和国驻休斯顿总领事李强民, 美南新闻董事长李蔚华, 美国金鹰地产联盟主席、德州地产董事长李雄, 美国金鹰地产联盟主席、IBMG集团董事长李生以及来自于纽约、洛杉矶、旧金山、芝加哥、达拉斯、奥斯汀、中国北京、山西等20多个国家和地区近300家企业以及围绕地产行业的开发商、投资商、建设商、运营商、中介公司和经纪人等地产界代表等1000多人参加。

本届“金鹰奖”颁奖盛典设有七大奖项, 包括: 德州亚裔地产行业功勋人物奖, 金鹰地产行业功勋人物奖, 金鹰卓越地产开发商奖, 金鹰地产行业杰出人物奖, 金鹰金牌地产运营公司奖, 金鹰金牌地产经纪人奖, 金鹰金牌地产服务商奖。

美中商会这次在顾天鹏主席的亲自带领下, Tom会长统筹安排, 由JackSun组织达拉斯的优秀企业和个人共计20余人参加盛会, 其中有不少企业或个人还获得了上述的奖项荣誉, 让我们向他们表示诚挚的祝贺! 他们是行业的杰出代表, 带领着自己的团队在达拉斯地产领域树立起标杆, 从而带动了整个德州地产行业和新区的前进。



加入我们! Join US!

不论您是企业主、担负公司生存重担，还是打工一族、为家庭撑一片天空，达拉斯美中商会都会是您事业的好帮手。在这里，您可以

参与会员活动，与不同领域的朋友取长补短；

倾听成功会员奋斗之路，为自己职业道路来点心灵鸡汤；

投身社区慈善活动，为华人在美国奋斗铺垫更坚实的民间基础；

在各领域的培训中取经，为努力添加知识的催化剂；

来吧，加入美中商会，受益于商会，服务于商会！

WWW.USCCCDALLAS.ORG



每次活动中，都有新会员加入到我们商会的大家庭中，您加入了吗？

